

BADEN.

Air-Injection-System.

1/95

Système Air-Injection · Air-Injection-System

Montageanweisung

Instructions de montage
Montageaanwijzing

(D) (F) (NL)

HOESCH
jetline[®]

BADEN

Montageanleitung

D	Montageanweisung	Seite	3- 6
F	Instructions de montage	Page	7-10
NL	Montageaanwijzing	Bladzijde	11-14

1. Allgemeines

Alle Hoesch-Whirlwannen werden auf einem selbsttragenden, höhenverstellbaren Untergestell geliefert. Separat liegen zwei Wandkonsolen zur Wannendrauflage bei (außer bei runden und ovalen Wannern). Wenn nicht ausdrücklich bestellt, wird die Hoesch-Whirlwanne grundsätzlich in „Rechtsausführung“ geliefert, d.h., vom Standpunkt außen vor der Ab-/Überlaufarmatur gesehen, sind Gebläse und Steuerung rechts angeordnet. Ausnahmen: **Atlantis**, **Laconda**, grundsätzlich in Linksausführung. Bei **Amalfi** ist die Technik immer vorne mittig angeordnet, d.h. bei diesen Modellen wird nicht zwischen Rechts- und Linksausführung unterschieden.

Zu beachten:

- Lieferung sofort nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen überprüfen.
- Für Schäden durch Transport- oder Zwischenlagerung kann keine Haftung übernommen werden.
- Wanne nicht am Rohrsystem anheben! Jegliches Anstoßen vermeiden!
- Wannenoberfläche und gefährdete System-Komponenten bei der Installation durch Abdeckung vor Beschädigungen bzw. übermäßigen Verschmutzungen schützen.
- Darauf achten, daß die einzelnen System-Komponenten für spätere Wartungsarbeiten frei zugänglich bleiben!

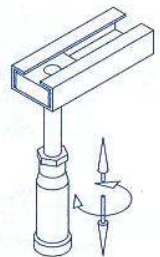
2. Aufstellung/Montage

Wanne aufstellen und mittels der höhenverstellbaren Kunststoff-Gestellfüße ausrichten. Fuß mit flacher Kontermutter sichern.

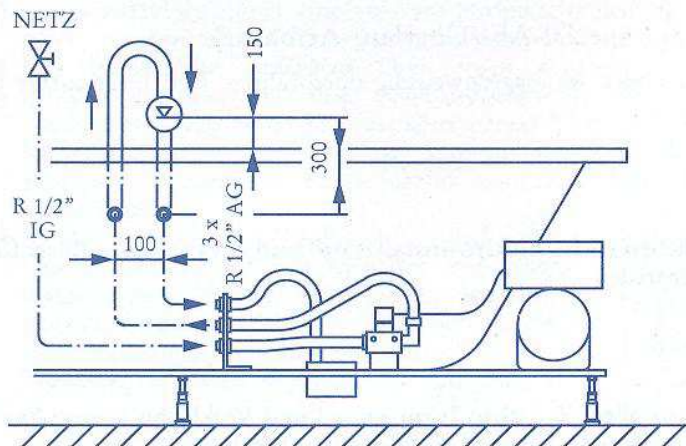
Bei Modellen, die wandbündigen bzw. Eckenbau ermöglichen, zur Wannendrauflage die Wandkonsolen gemäß der dort beiliegenden Montageanweisung montieren.

Zur Schalldämmung (Vermeidung von Körperschallbrücken zur Wand) ein handelsübliches Wandanschlußprofil (Artikel-Nr. 6915) verwenden.

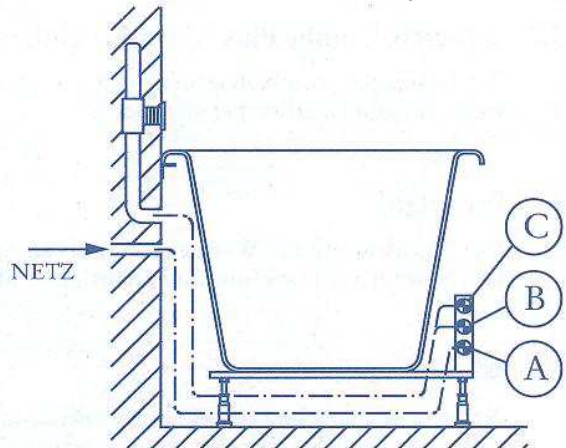
Bei der Montage darauf achten, daß die Verkleidung den Wannrand unterstützt!



2.1 Hoesch-Rohrunterbrecher für Unterputzanordnung (Sonderzubehör)



Einheit für Nach-/Zwischenspülung
Wannenseitig vorinstalliert



Bauseits vorzusehende Anschlüsse (min. R 1/2" erforderlich):

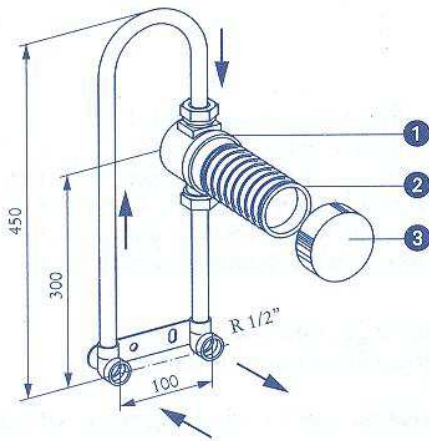
Anschluß C (Oben): Verbindung zur Ausgangsseite Rohrunterbrecher.

Anschluß B (Mitte): Verbindung zur Eingangsseite Rohrunterbrecher.

Anschluß A (Unten): Kaltwassernetz über zugängliches Absperrventil, erforderlicher Fließdruck 3-5 bar.

Kaltwasseranschluß für Systemspülung über zugängliches Absperrventil (z.B. Unterputzventil) sowie einen bauseits zu installierenden Schmutzfänger installieren. Eine ausreichende Spülung der Rohrleitung nach DIN 1988 vor Anschluß durchführen!

Eine direkte Verbindung der Trinkwasseranlage über ein Magnetventil mit der wannenseitigen Systemspüleinrichtung (Nichttrinkwasseranlage) ist gemäß DIN 1988, Teil 4, nicht zulässig. Als Sicherungseinrichtung gegen Rückfließen des Wanneninhaltes in die Trinkwasseranlage einen Rohrunterbrecher der Bauform A2 (DN 15 oder DN 20) vorsehen! Die Einbauhöhe des Rohrunterbrechers muß mindestens 150 mm über Oberkante Wannrand betragen!

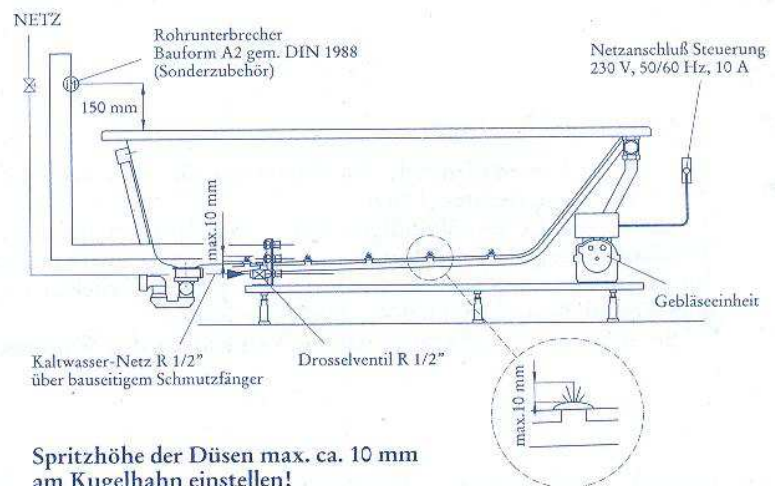


Zu empfehlen ist die Verwendung des auf das System abgestimmten „Hoesch-Rohrunterbrechers für Unterputz-anordnung“ (Artikel-Nr. 6962) mit DVGW-Prüfzeichen. Diesen zweckmäßigerweise, gemäß Abbildung, hinter der wandseitigen Wannenseite installieren. Die Verbindung zu den vorderen wannenseitigen Anschlüssen mit handelsüblichen flexibles VPE-Rohr vornehmen. Bei Installation des Rohrunterbrechers außerhalb des Wannensbereiches unterhalb des Kunststoff-Aufsatzes einen Trichterablauf vorsehen. Die Einbauhöhe von 150 mm über dem Wannensrand einhalten. Hinter dem Rohrunterbrecher darf die Leitung nicht mehr steigen.

- ① Nach vorne austauschbarer Kunststoff-Einsatz in UP-MS-Gehäuse
- ② Kürzbarer Kunststoff-Aufsatz
- ③ Abdeckrosette

Zur Begrenzung der Durchflußmenge ist werkseitig ein Drosselventil bei der Kaltwasser-Einspeisung für die Systemspülung installiert. Je nach örtlichen Netzwasser-Druckverhältnissen ist bei der Inbetriebnahme eine Regulierung und ggf. Reduktion vorzunehmen, so daß sich eine

max. Wasserhöhe von ca. 10 mm über den Air-Bodendüsen in der Whirlwanne während der System-Nachspülung ergibt. Diese Einstellung ist vom Sanitär-Installateur zu prüfen.



Spritzhöhe der Düsen max. ca. 10 mm am Kugelhahn einstellen!

2.2 „Hoesch-Combi-Plus“ (Wanneneinlauf mit Spezial-Ab-/Überlauf-Armatur)

Wasserseitiger Anschluß gemäß der dort beiliegenden Montageanweisung durchführen. Für die Montage ist ein weiterer Rohrunterbrecher erforderlich.

3. Probelauf

Vor Verkleidung die Wanne elektrisch anschließen (siehe Elektro-Installation) und ein Probelauf durchführen. Das System auf Funktion und Dichtigkeit überprüfen.

4. Wannerverkleidung

Nach dem Probelauf die Wannerverkleidung erstellen. Zwischen Wannensrand und Verkleidung einen Spalt von 3-4 mm für eine Silikonabdichtung vorsehen (Verarbeitungshinweise des Herstellers beachten!).

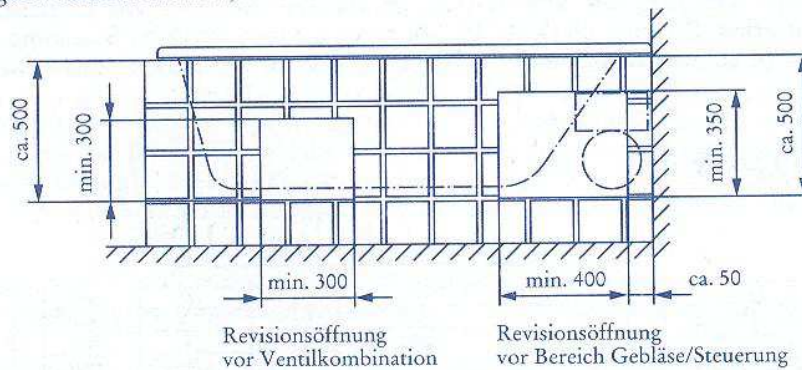
Bei der Verkleidung unbedingt beachten:

1. Alle wannenseitig vorinstallierten, werkseitig angeordneten Leitungssysteme und System-Komponenten müssen frei hinter der Ummauerung verbleiben.
2. Exponierte System-Komponenten, vor allem Lüfterseite des Pumpenmotors, durch Abdeckung vor Verschmutzung schützen.
3. Die Verkleidung so gestalten, daß für die System-Komponenten ein Berührungs- und Spritzwasser-Schutz gewährleistet ist. Betrieb der Wanne ohne Verkleidung ist – außer beim Probelauf – nicht zulässig.
4. **Vor dem Bereich Gebläse/Steuerung eine Revisionsmöglichkeit mit einfachem Zugang und freier Öffnung von mindestens 400 bis 450 mm Breite sowie 350 mm Höhe gemäß der jeweils beiliegenden modellspezifischen Maßzeichnung anordnen.**

Der Revisionseinsatz darf nur mit Werkzeug geöffnet werden. Die Maße unbedingt einhalten, da nur dann bei eventuell erforderlichen Wartungen eine problemlose Ausbaumöglichkeit für technische System-Komponenten gewährleistet ist. Ideal für die Anordnung vor der Gebläseseite ist das „Revisions-/Lüftungsgitter“ mit den Abmessungen 420 x 325 mm (Artikel-Nr. 6683.---).

5. Freie Luftzufuhr (ca. 80 Nm³/h) hinter der Verkleidung gewährleisten. Bei Einsatz des Hoesch-Revisions-/Lüftungsgitters ist eine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet.

6. Zusätzlich eine Revisionsöffnung von mindestens 300 mm Breite und 300 mm Höhe vor der im Ablaufbereich angeordneten Magnetventil-Kombination vorsehen.



5. Jetline-Wannenverkleidung (Sonderzubehör)

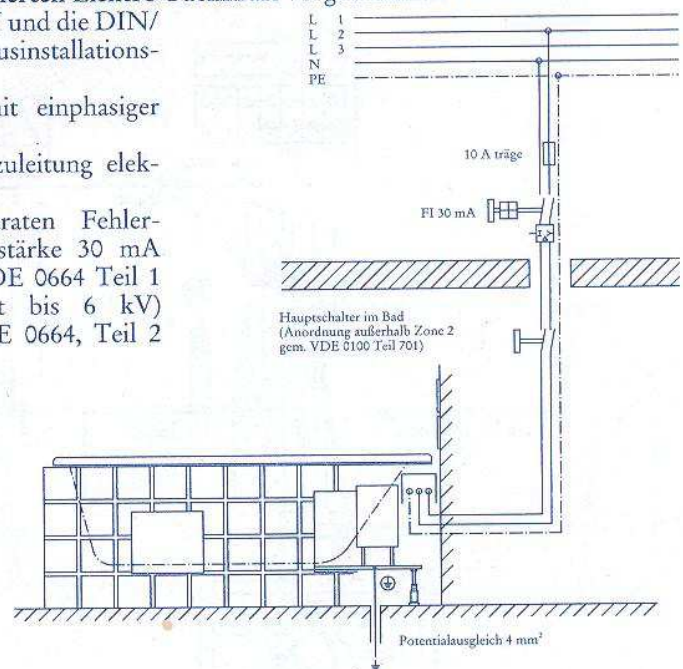
Für fast alle Hoesch-Whirlwannen sind modellspezifische Verkleidungen lieferbar. Diese bestehen aus einer stabilen, verzinkten Rahmenkonstruktion – zur problemlosen Befestigung am Wannenuntergestell und an der Wand – mit oberer Ablagefläche, Untertritt sowie abnehmbaren Segmenten, jeweils aus speziellem Hartschaum (FCKW-frei), der mit Glasfasergewebe und kunststoffvergütetem Mörtel beschichtet ist.

Mit diesem zeit- und kostensparenden Sonderzubehör sind optimale Revisionsmöglichkeiten und Luftzufuhr gewährleistet. Hoesch-jetline-Wannenverkleidungen sind lagerhaltig und kurzfristig lieferbar (Bei Bestellungen Modellname und Auftragsnummer angeben).

6. Elektro-Installation

Hoesch-Whirlwannen sind „für den Hausgebrauch“ ausgelegt (einschließlich Hotels, Wohnheime u.a.) und entsprechen den einschlägigen VDE-Vorschriften. Ausgenommen ist eine Verwendung im medizinischen Bereich. Die Elektro-Installation darf nur von einer **konzessionierten Elektro-Fachkraft** vorgenommen werden.

- Die Installations-Vorschriften des zuständigen EVU und die DIN/VDE 0100 beachten. In der Schweiz gelten die Hausinstallationsvorschriften (HV) des SEV.
- Die Steuerung ist ausgelegt für Versorgung mit einphasiger Wechselspannung 230 V, 50/60 Hz.
- Die Whirlanlage durch eine separate Stromkreisleitung elektrisch versorgen und mit 10 A (träge) absichern.
- Die Whirlanlage außerdem über einen separaten Fehlerstromschutzschalter mit max. Nennauslösestromstärke 30 mA anschließen. Dazu einen Schutzschalter gemäß VDE 0664 Teil 1 (pulsstromsensitiv, stoßstromfest, kurzschlußfest bis 6 kV) einsetzen (vorzugsweise FI/LS-Schalter gem. VDE 0664, Teil 2 verwenden).
- In der fest verlegten Installation im Bad einen allpolig trennenden Hauptschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand für die allgemeine Ausschachtung des Anlage insbesondere bei Nichtbenutzung des Whirlsystems sowie für die Trennung vom Netz im Service-Fall vorsehen!



6.1 Anschluß-Steuerung

Die Steuerung ist werkseitig komplett vorinstalliert und gemäß bestellter Ausführung verdrahtet.

Für die Netzversorgung ist ein steuerungintern aufgelegtes Kabel 3 x 1,5 mm² mit 1,5 m Länge ausgeführt.

Den Netzanschluß in der am freien Kabelende vorgesehenen Abzweigdose vornehmen.

Die Abzweigdose gemäß eingeklebter Anweisung auf eine ebene Wandfläche im Technikbereich oberhalb des Untergestelles montieren.

Polarität gemäß Anschluß-Plan gewährleisten!

Potentialausgleich 4 mm² an der gekennzeichneten Stelle unterhalb der Steuerung anschließen.

Netzanschluß und Betrieb der Anlage nur mit aufgelegtem Schutzleiter und am Untergestell angeschlossenem Potentialausgleich.

Es wird empfohlen, bei längerer Nichtbenutzung des Whirlsystems die Verbindung der Whirl-Anlage zum Stromnetz durch den Haupt-/FI-Schalter zu unterbrechen.

7. Autoreset-Funktion

In die elektronische Steuerung des Whirlsystems ist ein System-Schutz vor Überspannung sowie Spannungsschwankungen integriert. Bei einer Blockade der Whirl-Anlage wird durch die Steuerung ein automatisches „Reset“ ausgelöst. Die Whirl-Funktionen können dann mittels der Tastatur wieder eingeschaltet werden.

8. Interner Aufbau Steuerung

Anschlußplan AI 2

X2	1	L	braun
	2	N	blau
	3	PE	gelb/grün
	4	PE	gelb/grün
	5	PE	gelb/grün
	6	PE	gelb/grün
	7	PE	gelb/grün
X3	1	UWS	rot
	2	SPÜ	braun
	3	AIR +	grün
	4	AIR -	weiß
	5	LED, TRS	rosa
	6	LED, SPÜ	blau
	7	GND	gelb
	8	GND	grau

X4	1	AST +	braun
	2	AST -	weiß
	3	L-AIR	grün
	4	N-AIR	gelb
	5, 6	HEIZ-AIR	grau/rosa
	7, 8	UWS	
	9, 10	MV-NSP	
	11, 12	MV-DES 2	
	13, 14	MV-AIR	

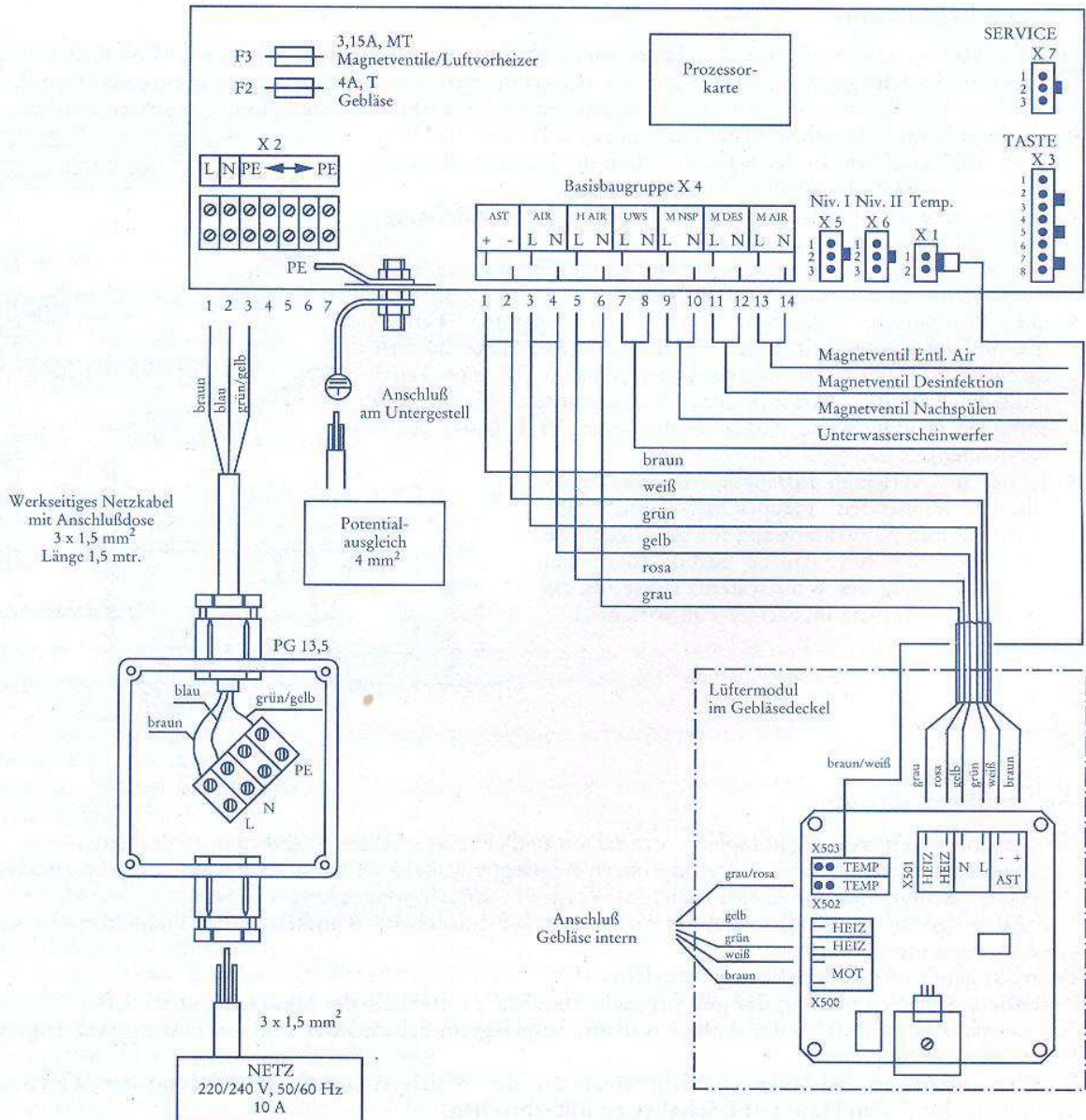
X6	1	+ 12 V	braun
	2	NIVEAU 2	schwarz
	3	0 V	blau
X5	1	+ 12 V	braun
	2	NIVEAU 1	schwarz
	3	0 V	blau
X1	1	T AIR +	weiß
	2	T AIR -	braun

X500	1	MOT	braun
	2	MOT	weiß
	3	HEIZ	grün
	4	HEIZ	gelb
	1	+	braun
	2	-	weiß
X501	3	L	grün
	4	N	gelb
	5	HEIZ	rot
	6	HEIZ	grau
X502	1	TEMP	grau/rot
X503	1	TEMP	braun/weiß

**HOESCH
AI 2
SIEMENS**
Copyright ©
Siemens AG 1993
All Rights Reserved

Legende:

- F2 4A T
- F3 3,15A MT
- X1 Lufttemperatur
- X2 Netz/PE
- X3 Tastatur
- X4 Ausgänge
- X5 Niveau 1
- X6 Niveau 2
- X7 Service



1. Généralités

Toutes les baignoires balnéo Hoesch sont livrées sur un châssis autoporteur réglable en hauteur. Deux consoles murales sont jointes pour supporter le rebord de la baignoire (sauf en cas de baignoires rondes ou ovales). Sauf commande explicite, la baignoire balnéo Hoesch est toujours livrée „exécution à droite“. En d’autres termes, le blower et les commandes sont disposés à droite quand l'utilisateur est en dehors de la baignoire face au trop-plein.

Exceptions: **Atlantis et Laconda**. L'exécution est toujours à gauche. Sur le modèle **Amalfi**, le bloc technique se trouve toujours devant au milieu. La distinction exécution à droite/exécution à gauche n'a donc pas de raison d'être.

Attention!

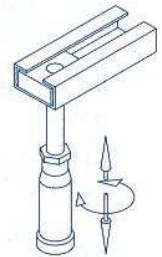
- En déballant, vérifier que la fourniture est complète et qu'elle n'est pas abîmée.
- Nous ne pouvons engager notre responsabilité pour les dommages consécutifs au transport ou à un entreposage intermédiaire.
- Ne pas soulever la baignoire en la prenant par les tuyauteries prémontées! Eviter tout choc!
- Lors de la pose, protéger la surface de la baignoire et les composants exposés du système d'hydromassage afin d'éviter tout endommagement ou salissure excessive.
- Veiller à ne pas entraver l'accès aux divers composants du système d'hydromassage pour pouvoir procéder aux interventions après-vente ultérieures.

2. Mise en place/montage

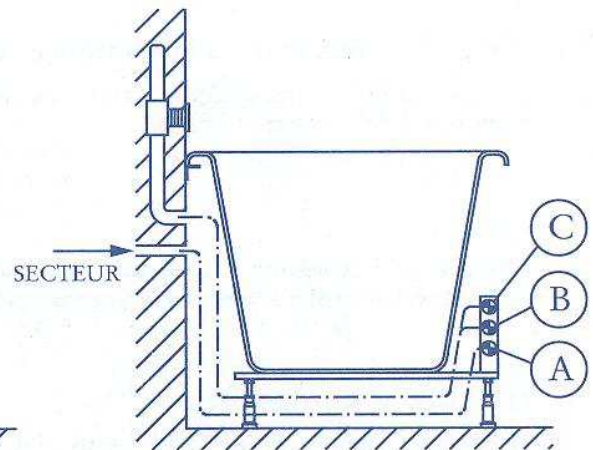
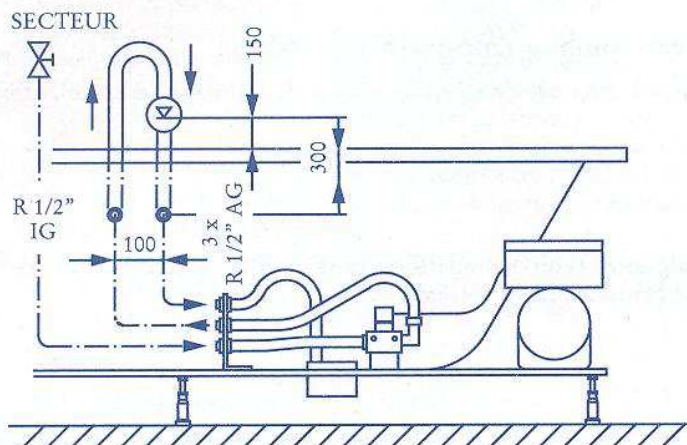
Positionner la baignoire et la redresser en utilisant les pieds en caoutchouc réglables en hauteur. Freiner les pieds avec le contre-écrou plat.

En présence de modèles permettant un montage au ras du mur ou en angle, fixer les consoles murales supportant le bord de la baignoire en respectant la notice de montage qui s'y rapporte. Utiliser un profilé de raccordement mural en vente dans le commerce pour assurer l'isolation acoustique (éviter la propagation par effet de paroi).

Lors du montage, veiller à ce que l'habillage étai le rebord de la baignoire.



2.1 Disconnecteur Hoesch pour montage encastré (en option)



Système de postrinçage et de rinçage intermédiaire prémonté sur la baignoire

Raccords à prévoir par le client (raccord 1/2" min. nécessaire):

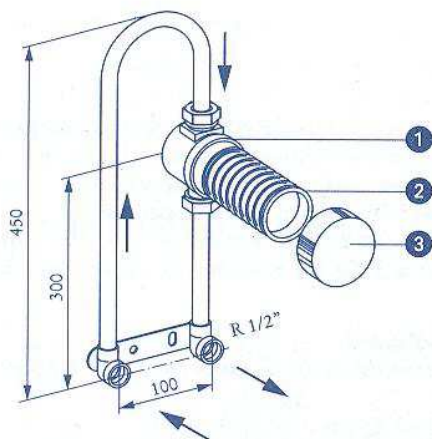
Raccord C (en haut): branchement avec la sortie du disconnecteur

Raccord B (centre): branchement avec l'entrée du disconnecteur

Raccord A (en bas): réseau d'eau froide doté d'un robinet d'isolement accessible, pression nécessaire: 3 à 5 bar.

Prévoir un raccordement en eau froide commandé par un robinet d'isolement accessible (robinet encastré p. ex.) pour permettre le système de rincer automatiquement le circuit air. Il revient au client de monter un collecteur d'impuretés. Avant de procéder au raccordement, rincer correctement la conduite conformément à la norme DIN 1988.

Aux termes de la norme DIN 1988, 4ème partie, il est interdit de relier directement par électrovalve une canalisation d'eau potable et le circuit de rinçage de la baignoire (canalisation d'eau non potable). Prévoir un disconnecteur A2 (DN 15 ou 20) pour éviter que l'eau de la baignoire ne reflue dans la canalisation d'eau potable. Monter le disconnecteur à 150 mm min. au-dessus du rebord supérieur de la baignoire.



Il est conseillé d'utiliser le „disconnecteur Hoesch pour montage encastré“ (réf. 6962). Il est adapté au système d'hydromassage et porte le label des professionnels allemands (DVGW).

Le dissimuler conformément à la figure derrière le grand côté mural de la baignoire. Utiliser des tuyaux flexibles en PE réticulé en vente dans le commerce pour raccorder les branchements avant de la baignoire. En cas de montage du disconnecteur hors de l'enveloppe de la baignoire, prévoir une évacuation conique sous l'embout plastique. Respecter la hauteur de montage (150 mm au-dessus du rebord de la baignoire). La conduite ne doit pas présenter de pente ascendante en aval du disconnecteur.

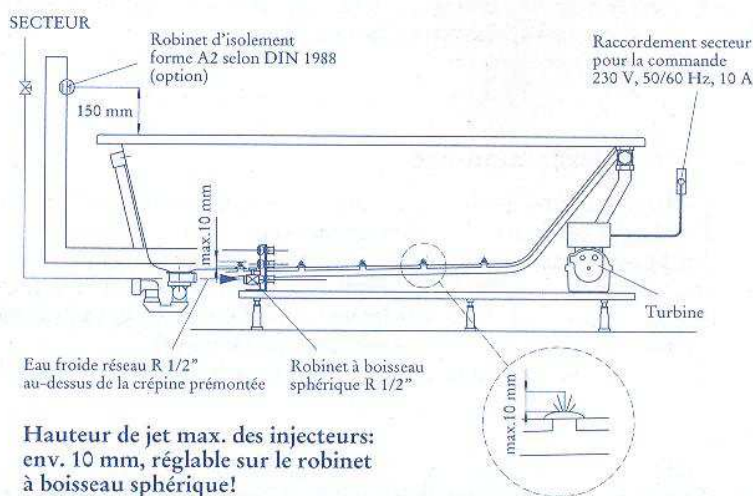
- ① Pièce plastique amovible en la tirant vers l'avant.
Corps MS pour montage encastré (UP).
- ② Embout plastique sectionnable
- ③ Cabochon

Afin de limiter le débit, une vanne papillon est directement montée en usine dans le circuit d'alimentation en eau froide pour le rinçage du système. En fonction des conditions locales de pression du réseau de distribution des eaux, il conviendra, lors de la mise en service, de régler et, le cas échéant, de réduire le débit de sorte à obtenir

une hauteur maximale d'eau d'environ 10 mm

au-dessus des injecteurs d'air du fond de la baignoire balnéo durant le rinçage du système.

Ce réglage doit être contrôlé par l'installateur sanitaire.



Hauteur de jet max. des injecteurs: env. 10 mm, réglable sur le robinet à boisseau sphérique!

2.2 „Hoesch-Combi Plus“ (alimentation en eau combiné trop-plein avec vidage)

Procéder au raccordement côté eau conformément à la notice de montage jointe. Ce montage nécessite l'utilisation d'un second disconnecteur.

3. Essai

Effectuer le raccordement électrique de la baignoire (voir installation électrique) et la tester avant de poser l'habillage. Contrôler le bon fonctionnement et l'étanchéité du système.

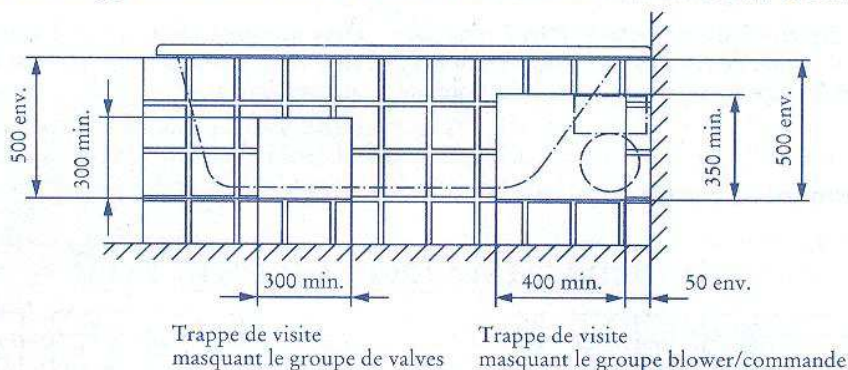
4. Habillage de la baignoire

Habiller la baignoire **après l'avoir testée**. Prévoir un interstice de 3 à 4 mm entre le rebord de la baignoire et l'habillage pour l'étancher au silicone (respecter les consignes de mise en oeuvre du fabricant!).

Lors de l'habillage, respecter impérativement les consignes suivantes:

1. L'ensemble des conduites et tous les composants du système d'hydromassage pré-montés en usine sur la baignoire doivent rester libre derrière le muret.
2. Protéger contre les salissures les composants particulièrement exposés du système d'hydromassage en les recouvrant (surtout le côté ventilateur de la motopompe).
3. Concevoir l'habillage de sorte à protéger les composants du système contre les projections d'eau et les contacts accidentels. Exception faite lors de l'essai, il est interdit de se servir de la baignoire dépourvue de son habillage.
4. **Placer devant la zone blower/commande une trappe de visite en prévoyant une petite ouverture et en veillant à assurer un libre accès. Cette trappe doit présenter une largeur comprise entre 400 et 450 mm et une hauteur de 350 mm conformément au croquis coté ci-joint applicable au modèle en question.**
N'ouvrir la trappe qu'avec un outil. Respecter impérativement les cotes indiquées sous peine d'empêcher une dépose éventuelle des composants techniques du système en cas d'intervention. La trappe d'aération Hoesch (réf. 6683.---) de 420 x 325 mm est idéale pour masquer le blower.
5. Assurer une libre alimentation en air (80 Nm³/h env.) derrière l'habillage. La mise en oeuvre de la „trappe de ventilation Hoesch“ garantit un débit d'air suffisant.

6. Prévoir également une trappe de 300 x 300 mm min. devant les électrovalves situées dans la zone de vidange.



5. Habillage de baignoire Jetline (en option)

Des habillages adaptés aux divers modèles sont disponibles pour la quasi-totalité des baignoires balnéo Hoesch. Ils se composent d'un bâti galvanisé solide – permettant une fixation aisée au châssis de la baignoire et au mur –, d'une plage supérieure, d'une plinthe en recul (pour accès d'air) et de panneaux amovibles en mousse dure spéciale (exempte de CFC) enduite d'une texture en fibres de verre et d'un mortier additionné de matière synthétique.

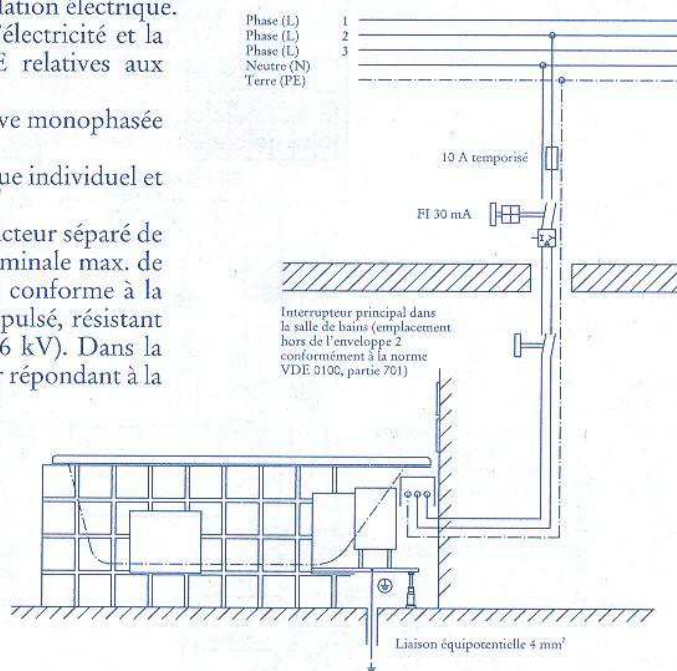
Cet accessoire permet de gagner du temps et de l'argent. Il autorise une visite complète et une alimentation optimale en air. Les habillages jetline Hoesch sont disponibles rapidement sur stock (spécifier le nom du modèle et le numéro de commande).

6. Installation électrique

Les baignoires balnéo Hoesch sont conçues pour un „usage domestique“ (y compris l'hôtellerie, les foyers et les divers établissements). Elles satisfont aux normes VDE en vigueur. Sont exclues les applications médicales.

Seul un **électricien agréé** est habilité à effectuer l'installation électrique.

- Respecter les consignes du distributeur régional d'électricité et la norme DIN/VDE 0100. Les consignes de l'ASE relatives aux installations domestiques s'appliquent en Suisse.
- La commande est conçue pour une tension alternative monophasée de 230 V, 50/60 Hz.
- Alimenter la baignoire balnéo par un circuit électrique individuel et le protéger avec un fusible (temporisé) de 10A.
- Raccorder également la baignoire balnéo à un disjoncteur séparé de courant de fuite dimensionné pour une intensité nominale max. de 30 mA. Utiliser aussi un disjoncteur de protection conforme à la norme VDE 0664, 1ère partie (sensible au courant pulsé, résistant aux valeurs de crête et aux courts-circuits jusqu'à 6 kV). Dans la mesure du possible, mettre en oeuvre un sectionneur répondant à la norme VDE 0664, 2ème partie).
- En présence d'une installation fixe dans la salle de bains, prévoir un interrupteur principal agissant sur l'ensemble des contacts afin de couper le circuit si le système d'hydromassage n'est pas utilisé et d'assurer la séparation du secteur en cas d'intervention après-vente. L'intervalle min. des contacts doit être de 3 mm.



6.1 Raccordement de la commande

La commande est entièrement préassemblée en usine. Son câblage correspond aux termes de la commande.

Un câble (3 x 1,5 mm²) de 1,5 m raccordé à la commande assure l'alimentation secteur.

Procéder au raccordement secteur au niveau du boîtier de dérivation prévu à l'extrémité libre du câble.

Conformément aux indications portées sur l'étiquette, monter ce boîtier sur un pan de mur plan de la zone technique, au-dessus du châssis.

Respecter la polarité spécifiée dans le schéma de raccordement.

Raccorder la liaison équipotentielle de 4 mm² au point repéré sous la commande.

Ne raccorder et faire fonctionner la baignoire qu'avec un conducteur de protection et une liaison équipotentielle raccordée au châssis.

Il est conseillé de mettre le système d'hydromassage hors circuit en actionnant le disjoncteur si l'installation n'est pas utilisée.

7. Fonction „remise automatique à l'état initial“

La commande électronique du système d'hydromassage intègre une protection contre les surtensions et les variations de tension. La commande remet automatiquement le système à l'état initial si le système est bloqué. Il est alors possible de réutiliser les fonctions balnéo en les sélectionnant au niveau du clavier.

8. Configuration interne de la commande

Schéma de raccordement AI 2

X2	1	L	brun
	2	N	bleu
	3	PE	jaune/vert
	4	PE	jaune/vert
	5	PE	jaune/vert
	6	PE	jaune/vert
	7	PE	jaune/vert
X3	1	UWS	rouge
	2	SPÜ	brun
	3	AIR +	vert
	4	AIR -	blanc
	5	LED, TRS	rose
	6	LED, SPÜ	bleu
	7	GND	jaune
	8	GND	gris

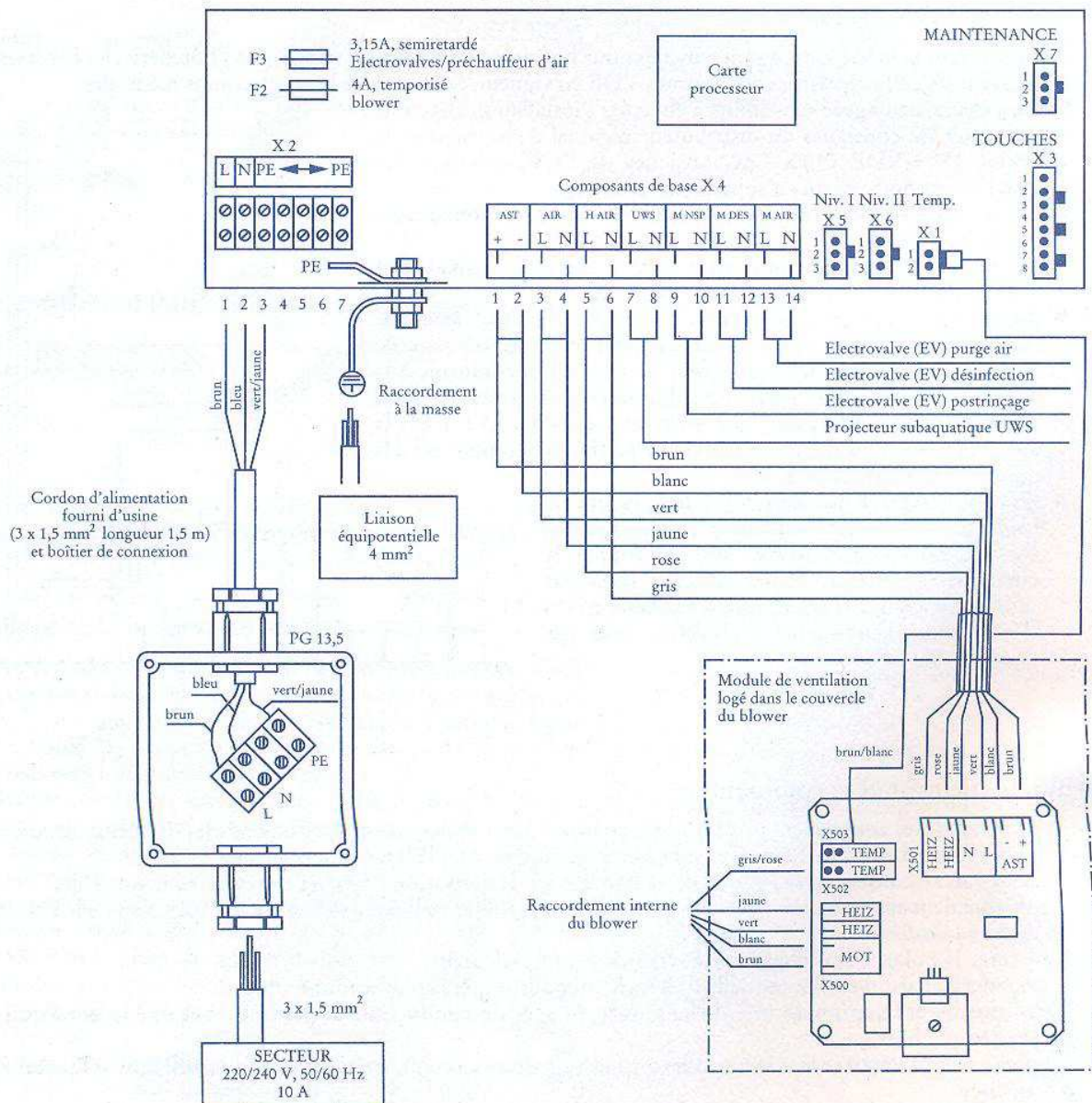
X4	1	AST +	brun
	2	AST -	blanc
	3	L-AIR	vert
	4	N-AIR	jaune
	5,6	HEIZ-AIR	gris/rose
	7,8	UWS	
	9,10	MV-NSP	
11,12	MV-DES 2		
13,14	MV-AIR		

X6	1	+ 12 V	brun
	2	NIVEAU 2	noir
	3	0 V	bleu
X5	1	+ 12 V	brun
	2	NIVEAU 1	noir
	3	0 V	bleu
X1	1	T AIR +	blanc
	2	TAIR -	brun

X500	1	MOT	brun
	2	MOT	blanc
	3	HEIZ	vert
	4	HEIZ	jaune
	1	+	brun
	2	-	blanc
X501	3	L	vert
	4	N	jaune
	5	HEIZ	rouge
	6	HEIZ	gris
X502	1	TEMP	gris/rouge
X503	1	TEMP	brun/blanc

HOESCH
AI 2
SIEMENS
Copyright ©
Siemens AG 1993
Tous droits réservés

Légende:
F2 4A, temporisé
F3 3,15A, semiretardé
X1 température air
X2 secteur/terre
X3 clavier
X4 sorties
X5 niveau 1
X6 niveau 2
X7 maintenance



1. Algemeen

Hoesch-Whirlpoolbaden worden op een zelfdragend, in de hoogte verstelbaar frame geleverd. Bovendien zijn er twee aparte wandconsoles voor de badrandophanging toegevoegd (behalve bij ronde en ovale baden).

Indien niet uitdrukkelijk besteld, wordt het Hoesch whirlpoolbad in principe in „rechtse uitvoering“ geleverd, d.w.z. dat vanuit het standpunt van buiten het bad voor de afvoer-/overlooparmatuur gezien de blower en de besturing rechts aangebracht zijn.

Uitzonderingen: **Atlantis, Laconda**, in principe in linkse uitvoering. Bij **Amalfi**, is de techniek altijd vooraan in het midden aangebracht, d.w.z. dat dit model niet wordt onderscheiden tussen rechtse en linkse uitvoering.

Let op het volgende:

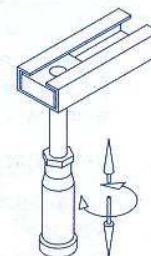
- Controleer de levering onmiddellijk na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen.
- Voor schade door transport- of tussenopslag kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard.
- Bad niet aan het reeds geïnstalleerde buizensysteem optillen! Voorkom dat u er ergens mee tegenaan stoot!
- Badoppervlak en aan gevaar blootstaande systeem-componenten beschermen tegen beschadiging resp. overmatige verontreiniging door dit bij het installeren af te dekken.
- Let erop dat de afzonderlijke systeem-componenten voor latere onderhoudswerkzaamheden vrij toegankelijk blijven!

2. Plaatsing/montage

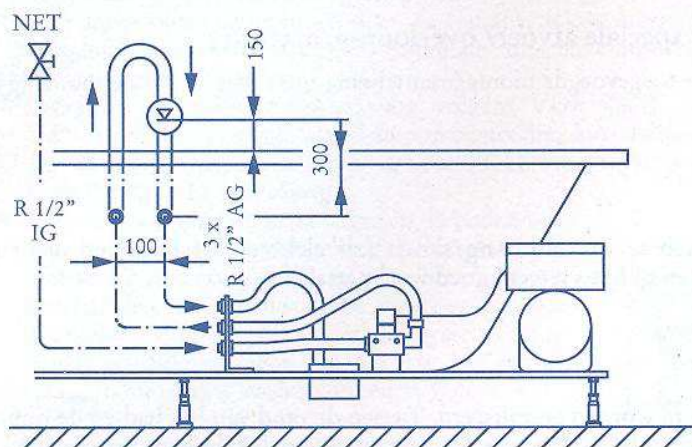
Bad plaatsen en door middel van in de hoogte verstelbare kunststof-poten richten. Poot met vlakke contramoer borgen. Bij modellen, die vlak aan de muur resp. in de hoek kunnen worden ingebouwd, dienen de wandconsoles overeenkomstig de hier toegevoegde montageaanzwijzing te worden gemonteerd zodat de badrand hierop kan steunen.

Voor het dempen van het geluid (voorkoming van contactgeluid-bruggen naar de wand) dient u een in de handel gebruikelijk wandaansluitprofiel te gebruiken.

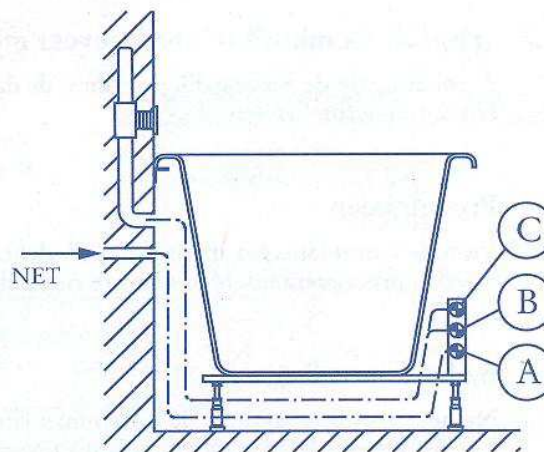
Bij de montage moet erop worden gelet dat de ommanteling de badrand steunt!



2.1 Hoesch-buisonderbreker voor montage in de muur (toebehoren)



Eenheid voor na-/tussenspoeling vooraf aan het baad geïnstalleerd



Door de opdrachtgever aan te brengen aansluitingen (min. R 1/2" vereist):

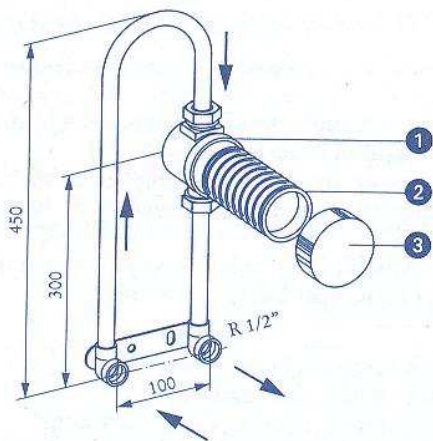
Aansluiting C (boven): verbinding naar de uitgangszijde van de buis onderbreken.

Aansluiting B (midden): verbinding naar de ingangszijde.

Aansluiting A (onder): koudwaterleiding via toegankelijke afsluiter, vereiste stromingsdruk 3-5 bar.

Koudwateraansluiting voor systeemspoeling via toegankelijke afsluiter (bijv. afsluiter uit zicht) alsmede een door de opdrachtgever te installeren vuilvanger installeren. Een voldoende spoeling van de pijpleiding volgens DIN 1988 uitvoeren voor het aansluiten!

Een directe verbinding van de drinkwaterinstallatie via een magneetventiel met de systeemspoelinrichting van het bad (geen drinkwaterinstallatie) is volgens DIN 1988, deel 4, niet toegestaan. Als veiligheidsinrichting tegen het terugstromen van de badinhoud naar de drinkwaterinstallatie dient men een buisonderbreker van het type A2 (DN 15 of DN 20) te voorzien! De inbouwhoogte van de buisonderbreker moet ten minste 150 mm boven de bovenrand van de badrand liggen!



Aanbevolen wordt het gebruik van de op het systeem afgestemde „Hoesch-buisonderbreker voor montage uit zicht“ (artikel-nr. 6962) met DVGB-keurmerk.

Deze kan het best conform de afbeelding achter de langzijde van het bad aan de wandzijde worden geïnstalleerd. De verbinding met de aansluitingen aan het bad dienen met in de handel gebruikelijke flexibele VPE-buis te worden uitgevoerd. Bij het installeren van de buisonderbreker buiten het badbereik, onder het kunststof opzetelement een trechterafvoer voorzien. Inbouwhoogte van 150 mm boven de badrand aanhouden. Achter de buisonderbreker mag de leiding niet meer stijgen.

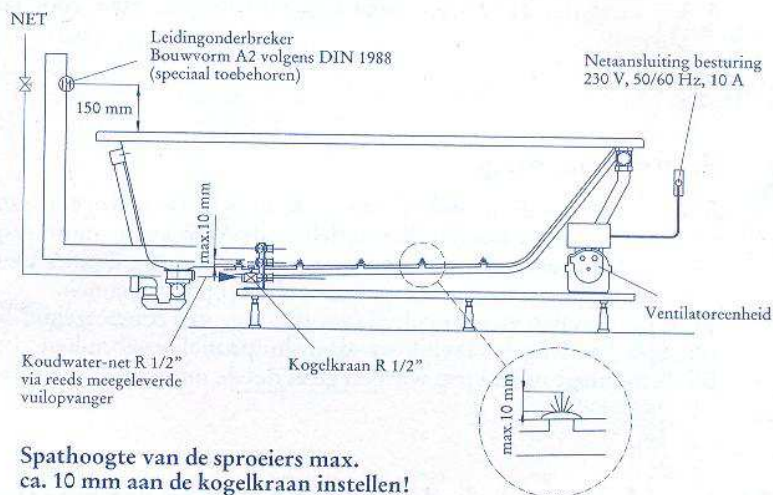
- ① Naar voren toe vervangbaar kunststof-inzetelement in MS-huis uit zicht.
- ② Inkortbaar kunststof-opzetelement.
- ③ Afdekrozet

Om de doorstroomhoeveelheid te beperken is in de fabriek een regelventiel bij de toevoer van koud water voor het doorspoelen van het systeem aangebracht. Afhankelijk van de plaatselijke drukverhoudingen van het water moet de watertoevoer bij de inbedrijfneming worden ingesteld resp. gereduceerd, zodat

het water max. ca. 10 mm boven

de airsproeiers op de bodem van het whirlbad staat, wanneer het systeem wordt nagespoeld.

Deze instelling moet door de installateur worden gecontroleerd.



Spathoogte van de sproeiers max. ca. 10 mm aan de kogelkraan instellen!

2.2 „Hoesch-Combi-Plus“ (badtoevoer met speciale afvoer/ overloop-armatuur)

Aansluiting op de waterleiding conform de daar toegevoegde montageaankwijzing uitvoeren. Voor de montage is nog een buisonderbreker vereist.

3. Proefdraaien

Voor het ommantelen dient het bad elektrisch te worden aangesloten (zie elektro-installatie) en dient dit te worden proefgedraaid. Men dient te controleren of het systeem goed werkt en dicht is.

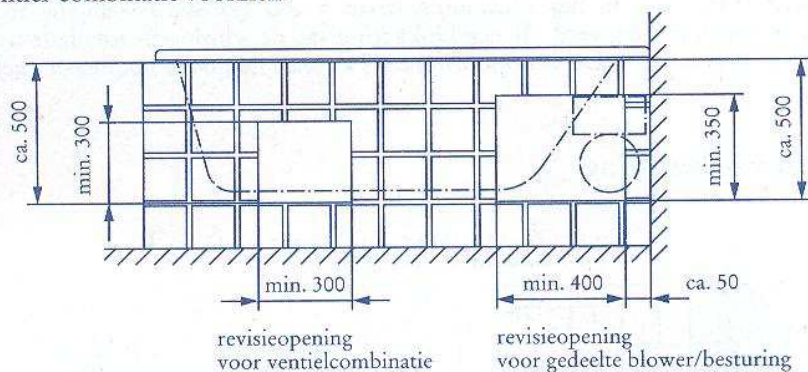
4. Badommanteling

Na het proefdraaien dient de badommanteling te worden gerealiseerd. Tussen de rand van het bad en de ommanteling een spleet van 3-4 mm voor een siliconevoeg vrijlaten (verwerkingsinstructies van de fabrikant opvolgen!).

Bij het ommantelen dient u steeds op het volgende te letten:

1. Alle in de fabriek geïnstalleerde, aan het bad aangebrachte leidingssystemen en systeem-componenten moeten vrij blijven achter de inmeteling.
2. Geëxponeerde systeem-componenten, vooral ventilatorzijde van de pompmotor, door afdekking tegen verontreiniging beschermen.
3. De ommanteling zo uitvoeren dat voor de systeem-componenten een contact- en spatwater-bescherming gegarandeerd is. Toepassing van het bad zonder ommanteling is – behalve bij het proefdraaien – niet toegestaan.
4. **Modelspecifieke revisie-opening met eenvoudige toegang en vrije opening van tenminste 400 - 450 mm breed alsmede 350 mm hoog conform de navolgende maattekeningen voor bereik blower/besturing aanbrengen.** Het revisie-element mag uitsluitend met gereedschap worden geopend. De vermelde afmetingen steeds aanhouden, daar slechts dan bij eventueel vereiste onderhoudswerkzaamheden een probleemloze demontage voor technische systeem-componenten gegarandeerd is. Ideaal voor het aanbrengen voor de blowerzijde is het „revisie-/ventilatie-rooster“ met de afmetingen 420 x 325 mm (artikel-nr. 6683.---).
5. Vrije luchttoevoer (LTV) (ca. 80 Nm³/h) naar de onder het bad aanwezige blower garanderen. Een opening van 100 x 100 mm in de ommanteling is ruim voldoende. Bij toepassing van „het ventilatie-/revisierooster“ is een voldoende luchtaanvoer gewaarborgd.

6. Verder een revisie-opening van tenminste 300 mm breed en 300 mm hoog voor de in het afvoerbereik gerangschikte magneetventiel-combinatie voorzien.



5. Jetline-badommanteling (toebehoren)

Voor bijna alle Hoesch-whirlpoolbaden zijn modelspecifieke ommantelingen leverbaar. Deze bestaan uit een stabiele, gegalvaniseerde frameconstructie – voor een probleemloze bevestiging aan het badonderstel en aan de wand – met een bergoppervlak aan de bovenzijde, plint alsmede afneembare segmenten, steeds van hard schuim (FCK-vrij), die met glasvezelweefsel en met een kunststofveredelde mortellaag uitgevoerd is.

Met deze tijd- en kostenbesparende accessoires zijn optimale revisiemogelijkheden en luchttoevoer gegarandeerd. Hoesch-Jetline-badommantelingen zijn uit voorraad en op korte termijn leverbaar (bij bestellingen modelnaam en ordernummer vermelden).

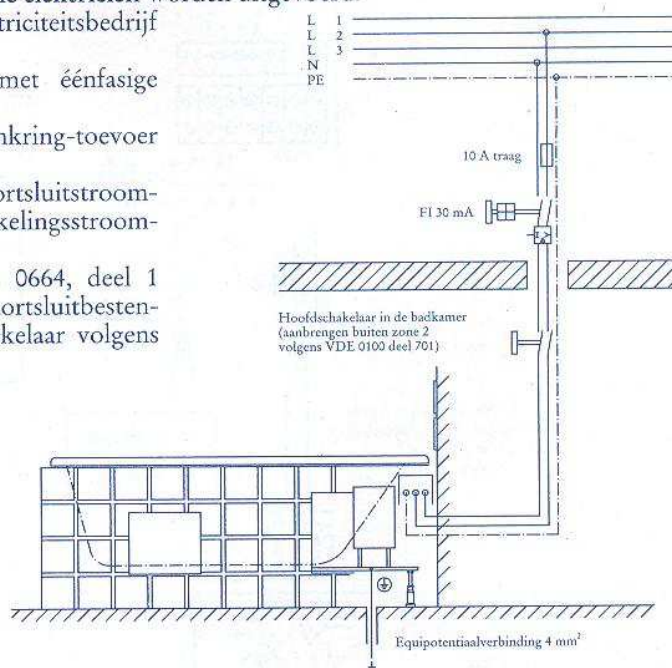
6. Elektro-installatie

Hoesch-whirlpoolbaden zijn geconcipeerd „voor het huisgebruik“ (incl. hotels, pensions e.d.) en voldoen aan de ter zake geldende VDE-voorschriften. Uitgezonderd is een toepassing in de medische sector. De elektro-installering mag uitsluitend door een officiële elektricien worden uitgevoerd.

- De installatie-voorschriften van het bevoegde elektriciteitsbedrijf en van DIN/VDE 0100 naleven.
- De besturing is geconcipeerd voor voeding met éénfasige wisselspanning 230 V, 50/60 Hz.
- De whirlpoolinstallatie door een aparte stroomkring-toevoer elektrisch voeden en met 16 A (traag) beveiligen.
- De whirlpoolinstallatie bovendien via een aparte kortsluitstroomveiligheidsschakelaar met een nominale uitschakelingsstroomsterkte 30 mA aansluiten.

Hiervoor een veiligheidsschakelaar volgens VDE 0664, deel 1 (impulsstroom-gevoelig, impulsstroombestendig, kortsluitbestendig tot 6 kV) toepassen (bij voorkeur FI/LS-schakelaar volgens VDE 0664, deel 2 toepassen).

- In de vast aangelegde installering in de badkamer een via alle polen scheidende hoofdschakelaar met minstens 3 mm contactafstand voor het algemeen uitschakelen van de installatie voorzien, in het bijzonder wanneer het whirlpoolsysteem niet wordt gebruikt alsmede om het van het net te scheiden bij service-werkzaamheden!



6.1 Aansluiting besturing

De besturing is in de fabriek compleet geïnstalleerd en conform de bestelde uitvoering bekabeld.

Voor de netvoeding is een besturingsintern aangebrachte kabel 3 x 1,5 mm² met 1,5 m lengte voorzien.

De netaansluiting in de aan het vrije kabeleinde voorziene aftakdoos uitvoeren.

De aftakdoos conform de ingeplakte aanwijzing op een vlakke wand in het technisch gedeelte boven het onderstel monteren.

Poolaansluitingen volgens aansluit-schema garanderen!

Equipotentiaalverbinding 4 mm² op de gekenmerkte plaats onder de besturing aansluiten.

Netaansluiting en toepassing van de installatie uitsluitend met aangesloten veiligheidsaarddraad en aan het onderstel aangesloten equipotentiaalverbinding.

Aanbevolen wordt om, indien het whirlpoolsysteem gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, de verbinding van de whirlpool-installatie naar het stroomnet te onderbreken via de hoofd-/AARDLEK-schakelaar.

7. Autoreset-functie

In de elektronische besturing van het whirlpoolsysteem is een systeem-beveiliging tegen overspanning alsmede spannings-schommelingen geïntegreerd. Bij een blokkering van de whirlpool-installatie wordt door de besturing een automatische „reset“ gegenereerd. De whirlpool-functies kunnen dan door middel van het toetsenveld weer worden ingeschakeld.

8. Interne opbouw van besturing

Aansluitschema AI 2

X2	1	L	bruin
	2	N	blauw
	3	PE	geel/groen
	4	PE	geel/groen
	5	PE	geel/groen
	6	PE	geel/groen
	7	PE	geel/groen
X3	1	OVS	rood
	2	SPÜ	bruin
	3	AIR +	groen
	4	AIR -	wit
	5	LED, TRS	roze
	6	LED, SPÜ	blauw
	7	GND	geel
	8	GND	grijs

X4	1	AST +	bruin
	2	AST -	wit
	3	L-AIR	groen
	4	N-AIR	geel
	5, 6	HEIZ-AIR	grijs/roze
	7, 8	OVS	
	9, 10	MV-NSP	
	11, 12	MV-DES 2	
	13, 14	MV-AIR	

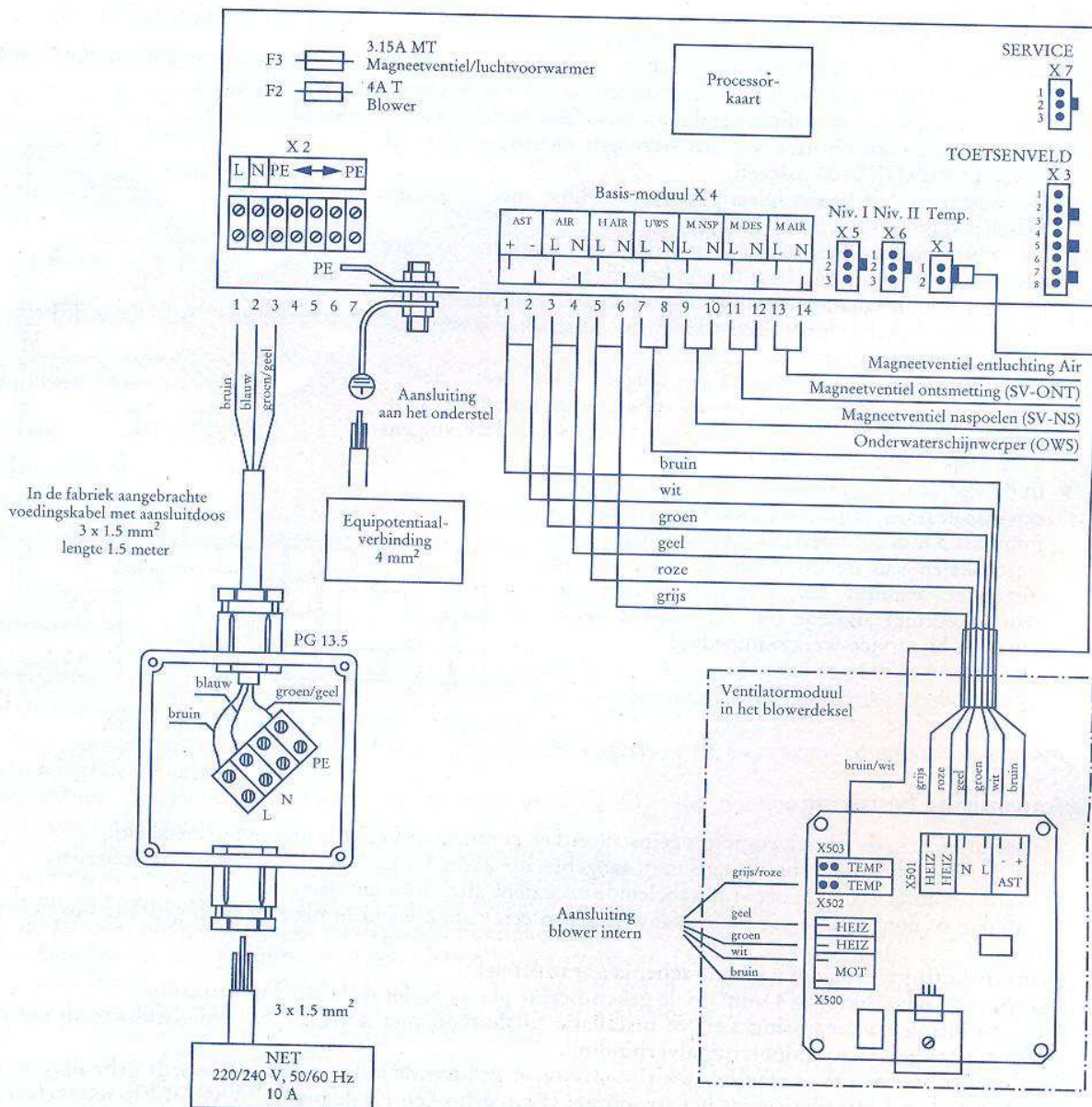
X6	1	+ 12 V	bruin
	2	NIVEAU 2	zwart
	3	0 V	blauw
X5	1	+ 12 V	bruin
	2	NIVEAU 1	zwart
	3	0 V	blauw
X1	1	TAIR +	wit
	2	TAIR -	bruin

X500	1	MOT	bruin	
	2	MOT	wit	
	3	HEIZ	groen	
	4	HEIZ	geel	
	1	+	bruin	
	2	-	wit	
X501	3	L	groen	
	4	N	geel	
	5	HEIZ	rood	
	6	HEIZ	grijs	
	X502	1	TEMP	grijs/rood
	X503	1	TEMP	bruin/wit

HOESCH
AI 2
SIEMENS
Copyright ©
Siemens AG 1993
All Rights Reserved

Legenda:

- F2 4A T
- F3 3.15A MT
- X1 Lucht temperatuur
- X2 Net/PE
- X3 Toetsenveld
- X4 Uitgang
- X5 Niveau 1
- X6 Niveau 2
- X7 Service



HOESCH

Baden, duschen, fit sein.

Hoesch Metall + Kunststoffwerk GmbH & Co.
Postfach 10 04 24, 52304 Düren
Tel. (0 24 22) 54-0, Fax (0 24 22) 67 93

Technische Änderungen vorbehalten!
Sous réserve de modifications techniques!
Technische wijzigingen voorbehouden!

Artikel-Nr. 127 899 01 PD 11/95 3 000 Der Umwelt zuliebe: Aus 100 % Recyclingpapier.